



Collection
DES
OEUVRES CLASSIQUES

**JOSEF HAYDN'S
Kinder-Sinfonie**

mit Begleitung der Kinderinstrumente
(Cimbel, Knarre, Kuckuk, Nachtigall, Trommel, Trompete
und Wachtel).

Im Arrangement
für das Pianoforte zu 2 Händen,
für das Pianoforte zu 4 Händen,
für 2 Violinen und Violoncelle.

HUMMEL. MENDELSSOHN

HAYDN. BEETHOVEN.

BACH.
HÄNDEL. PALÄSTRINA

MOZART.

BOIELDIEU. WEBER.

ROSSINI. BELLINI

GLÜCK
CHERUBINI. SPONTINI

BERLIN ED. BOTE & G. BOCK.

Editeurs de musique de LL. MM. le Roi et la Reine
et de S. A. R. le Prince Albert de Prusse.



4

68

.

4 Mus. pr. 65353

PROLOG ZUR KINDER-SINFONIE.

In Berchtholsgaden, einem kleinen Ort,
In freundlicher Gegend, bei Salzburg dort,
Geraume Zeit da brachte zu
Vater Haydn in gemüthlicher Ruh, —
Und selber von Gemüth ein Kind
War er den Kindern wohlgesinnt.
Drum wo die Jugend sich mochte zeigen
Er mit ihr scherzte wie mit seines Gleichen.
In diesem Orte gabs viele Leute,
Die wussten den lieben Kindern zur Freude
Mit ihren Messern, den scharfen und spitzen,
Gar mancherlei Spielzeug zuzuschneiden,
Vor Allem aber waren sie klug und behende
Zu fertigen allerlei Instrumente,
Womit die Jugend sich amüsirte
Und jubelnd und lärmend musicirte.
Da dachte der alte gute Hayd'n,
Den Kleinen musst du einen Spass bereit'n,
Wer einmal Componist sich nennt,
Muss sich verstehen auf jedes Instrument
Und darum willst du den Leuten zeigen
Dass nicht allein mit Bass und Geigen,
Auch mit Instrumenten wie Kinder führen,
Sich lässt recht artlich musiciren.
Und flug's durchsucht er alle Buden,
Probirt die Trommeln und die Tuten
Und an dem anderen Morgen früh
Ist fertig die Kinder Sinfonie. —
Ein Bässchen und zwei Violinen
Dem Ganzen zur Grundlage dienen

Und leiten und zügeln die kindlichen Geister
Geschickt wie die Eltern und der Herr Hofmeister
Dazwischen treiben ihren Spuk
Schnarr', Wachtel, Nachteul und Guckuck.
Desgleichen lässt sich vernehmen gern
Das Pfeifchen und der Cymbelstern
Und ebensowenig ist stumm und blöde
Die kleine Trommel und Trompete.
So diese Acht, sich sonst bekämpfend,
Hier ihren Muthwillen möglichst dämpfend
Ganz ehrbar sich zu zeigen verlangen
Und keine Spur von den wilden Rangen. —
Zuerst ein Allegro hübsch flink voran,
Damit der Guckuck mit fortkommen kann,
Sodann recht accurat und nett
Mit ihrem Trio die Menuett,
Und endlich ein Presto noch zum Schluss,
Das Jung und Alt belustigen muss. —
So sann sich's aus der alte Herr,
Und was er wollte ward ihm nicht schwer
Ja mögen selbst die Alten und Jungen
Entscheiden nun ob's ihm gelungen.
Die Ausführung ist freilich nicht leicht
Drum, meine Herren! Nachsicht zeigt,
Wenn sich ein Künstler verpausirt,
Oder gar ein Instrument sich blamirt.
Wollt nicht den Armen gleich verstossen.
Es fehlen ja oft auch — Virtuosen.
Doch nunmehr bin ich zu schliessen schuldig —
Sonst werden die Kinder mir ungeduldig.

(Alle Instrumente werden laut wie bei einer Katzenmusik als wollten sie den Redner damit zum Schweigen bringen.)

Julius Eberwein.

Bemerkungen über die Kinderinstrumente:

Der Guckuck hat 2 Töne, nämlich *G* und *E*. Nach diesem werden die Violinen und Bass gestimmt. Die Trompete und das Pfeifchen müssen den Ton *G* haben; wer nun solche bläst, muss gedachten Ton herauszubringen suchen. Die Trommel wird aus der Stimme der Trompete mit geschlagen.

Im *Trio* kann man (wenn man kein besonderes Wachtelpfeifchen hat) die Wachtel auf dem kleinen Pfeifchen blasen, doch muss dann der Ton *F* seyn. Das erste *Allegro* muss geschwind, und nicht zu langsam gespielt werden, weil der Guckuck die Expression langsam nicht machen kann.

Die Menuet muss eben also gemacht werden, wegen der Expression der Guckucks, aber doch nicht übertrieben.

Das letzte Stück wird dreimal gespielt; das erste mal *moderato*, das zweite mal etwas geschwinder und das dritte mal *presto*.

Berchtholsgaden ist ein Marktflöcken, nebst einer gefürsteten Probstey in Bayern, nahe an der salzburgischen Grenze, allwo allerhand Schnitzwerk und kleine musikalische Instrumente für die Kinder verfertigt werden.

Collection
DES
OEUVRES CLASSIQUES

JOSEF HAYDN'S
Kinder-Sinfonie

mit Begleitung der Kinderinstrumente
(Cimbel, Knarre, Kuckuk, Nachtigall, Trommel, Trompete
und Wachtel).

Im Arrangement
für das Pianoforte zu 2 Händen,
für das Pianoforte zu 4 Händen,
für 2 Violinen und Violoncelle.



BERLIN ED. BOTE & G. BOCK.

Editeurs de musique de LL. MM. le Roi et la Reine
et de S. A. R. le Prince Albert de Prusse.



KINDERSINFONIE VON J:HAYDN .

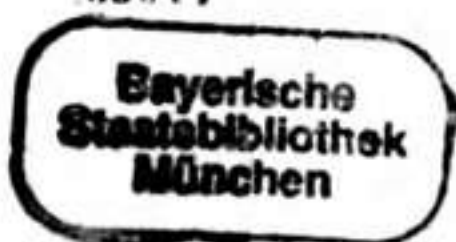
SECONDO .

ALLEGRO .

Arrang.v.F.Brisler .

PIANO.

28/98/667



KINDERSINFONIE VON J. HAYDN.

PRIMO.

Arrang. v. F. Brissler.

ALLEGRO.

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of 12 measures. It begins with a forte (*f*) dynamic. The first system contains measures 1-4. The second system (measures 5-8) includes sound effects: "(Kuckuk.)" in measure 5, "(Kuckuk.)" in measure 6, and "(Trompete.) (Nachtigall.)" in measure 8. The third system (measures 9-12) includes "(Knarre, Cymbel.)" in measure 10 and "(Trompete.)" in measure 11. The fourth system (measures 13-16) includes "(Nachtigall.)" in measure 13, "(Knarre.)" in measure 14, and "*p*(Kuckuk.)" in measure 15. The fifth system (measures 17-20) includes "(Nachtigall.)" in measure 17 and "*Tutti.*" in measure 18. The sixth system (measures 21-24) includes "(Nachtigall.)" in measure 21 and "*Tutti.*" in measure 23. Dynamics include *f*, *p*, and *fp*.

SECONDO.

The musical score is arranged in seven systems, each containing two staves (treble and bass clef). The notation includes various rhythmic values, slurs, and dynamic markings. The first system begins with a piano (*p*) dynamic. The second system features a piano (*p*) dynamic in the first measure and a forte (*f*) dynamic in the third measure. The third system starts with piano (*p*), moves to forte (*f*) in the second measure, and returns to piano (*p*) in the fourth measure. The fourth system is marked forte (*f*) throughout. The fifth system includes piano (*p*) and fortissimo (*fp*) dynamics. The sixth system features fortissimo (*fp*) and forte (*f*) dynamics. The seventh system includes a first ending bracket labeled '1' and a forte (*f*) dynamic. The score concludes with a double bar line.

PRIMO.

8

p (Nachtigall.) *f* (Trompete. Knarre.) *p*

This system contains two staves of music. The upper staff begins with a piano (*p*) dynamic and a bird call annotation '(Nachtigall.)'. The lower staff features a forte (*f*) dynamic and an annotation '(Trompete. Knarre.)'. A measure rest is present in the lower staff. The system concludes with a piano (*p*) dynamic.

f (Knarre. Cimpel.)

This system consists of two staves. The upper staff has a forte (*f*) dynamic and an annotation '(Knarre. Cimpel.)'. The lower staff contains a series of chords.

P (Nachtigall.) *f* *p*

This system consists of two staves. The upper staff starts with a piano (*P*) dynamic and '(Nachtigall.)', followed by a forte (*f*) section and ends with a piano (*p*) dynamic. The lower staff is mostly empty with some notes.

(Knarre.) (Trompete.) *f* *Tutti.* (Knarre.)

This system consists of two staves. The upper staff has annotations '(Knarre.)', '(Trompete.)', a forte (*f*) dynamic, and '*Tutti.*'. The lower staff has an annotation '(Knarre.)'.

Tutti. *p* *fp*

This system consists of two staves. The upper staff has a '*Tutti.*' annotation. The lower staff has piano (*p*) and fortissimo (*fp*) dynamics.

fp (Kuekuk.) *f* *Tutti.* (Nachtigall. Knarre.)

This system consists of two staves. The upper staff has fortissimo (*fp*) dynamic, '(Kuekuk.)', a forte (*f*) dynamic, and '*Tutti.*'. The lower staff has an annotation '(Nachtigall. Knarre.)'.

(Knarre.) *p* *f* *Tutti.*

This system consists of two staves. The upper staff has an annotation '(Knarre.)', piano (*p*) dynamic, forte (*f*) dynamic, and '*Tutti.*'. The lower staff has a '*Tutti.*' annotation.

MENETTO.

First system of musical notation for the Menetto section. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff begins with a dynamic marking of *f* (forte) and later changes to *p* (piano). The bass staff provides a rhythmic accompaniment with various note values and rests.

Second system of musical notation for the Menetto section. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff begins with a dynamic marking of *p* (piano) and later changes to *f* (forte). The bass staff continues the accompaniment.

Third system of musical notation for the Menetto section. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff begins with a dynamic marking of *p* (piano), changes to *f* (forte), and then back to *p* (piano). The bass staff continues the accompaniment.

Fourth system of musical notation for the Menetto section. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff begins with a dynamic marking of *f* (forte) and later changes to *p* (piano). The system concludes with the word **FINE** in the treble staff.

TRIO.

First system of musical notation for the Trio section. It consists of two bass staves. The first staff begins with a dynamic marking of *p* (piano) and later changes to *f* (forte). The second staff provides a rhythmic accompaniment.

Second system of musical notation for the Trio section. It consists of two bass staves. The first staff begins with a dynamic marking of *f* (forte) and later changes to *p* (piano). The second staff continues the accompaniment.

Third system of musical notation for the Trio section. It consists of two bass staves. The first staff begins with a dynamic marking of *f* (forte) and later changes to *p* (piano). The second staff continues the accompaniment.

MENUETTO.

f *p* (Kuckuk.) *f*

(Trompete.) *p* *f*

(Trompete.) *p* *f* (Kuckuk.)

(Trompete.) *p* *f* 3 3 **FINE.**

TRIO.

(Wachtel.) *p* *f* (Nachtigall.) *p*

(Wachtel.) *f* *p*

(Wachtel.) *f* *p* (Nachtigall.) (Nachtigall.)

SECONDO.

Allegro.

FINALE.

The first system of the finale consists of two staves. The treble staff begins with a forte (*f*) dynamic marking and contains a series of chords and eighth notes. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes.

The second system continues the musical piece with similar chordal textures in the treble and eighth-note accompaniment in the bass.

The third system shows a change in the bass line, with the right hand continuing its melodic and harmonic development.

The fourth system is marked with a piano (*p*) dynamic. The treble staff features a melodic line with slurs, while the bass staff continues with eighth-note accompaniment.

The fifth system concludes the finale with a forte (*f*) dynamic, followed by a fortissimo (*ff*) section. It ends with a double bar line and a fermata. A small asterisk is visible in the right margin of this system.

NB. Das Finale wird 3 mal gespielt; das 1^{te} mal: All^o moderato; das 2^{te} mal: All: vivace; das 3^{te} mal: Presto .

PRIMO.

FINALE. *Allegro.*
f (Nachtigall.)

(Trompete.) *Tutti.* (Kuck)

(Nachtigall.)
 Kucku' u. Cinh.

Tutti. (Kuckuk.) *P* (Trompete.) *f* (Nachtigall.)
 Kuckuk u. Cinh

Tutti. (Trompete.) *ff*

NB. Das Finale wird 3 mal gespielt; das 1^{te} mal: *All^o moderato*; das 2^{te} mal: *All^o vivace*; das 3^{te} mal: *Presto*.